

Gettysburg Address (1863)

Dieses Dokument datiert vom 19. November 1863.

Bei *Adolf Rock (Hrsg.)*, *Dokumente der amerikanischen Demokratie*, Wiesbaden 1947, S. 166-167, findet sich eine [gedruckte Fassung](#) sowie eine [deutsche Übersetzung](#).

FOURSCORE and seven years ago our fathers brought forth upon this continent a new nation, conceived in liberty, and dedicated to the proposition that all men are created equal. -

Now we are engaged in a great civil war, testing whether that nation, or any nation so conceived and so dedicated, can long endure. We are met on a great battle-field of that war. We have come to dedicate a portion of that field as a final resting-place of those who here gave their lives that the nation might live. It is altogether fitting and proper that we should do this.

But in a larger sense we cannot dedicate, we cannot consecrate, we cannot hallow this ground. The brave men, living and dead, who struggled here, have consecrated it far above our power to add or detract. The world will little note, nor long remember what we say here; but it can never forget what they did here. - It is for us, the living, rather to be dedicated here to the unfinished work they have thus far so nobly advanced. It is rather for us to be here dedicated to the great task remaining before us, that from these honored dead we take increased devotion to that cause for which they here gave the last full measure of devotion; that we here highly resolve that the dead shall not have died in vain, that the nation shall, under God, have a new birth of freedom, and that the government of the people, by the people, and for the people shall not perish from the earth.

DEDICATORY ADDRESS AT GETTYSBURG CEMETERY

November 19, 1863

FOURSCORE and seven years ago our fathers brought forth upon this continent a new nation, conceived in liberty, and dedicated to the proposition that all men are created equal. —

Now we are engaged in a great civil war, testing whether that nation, or any nation so conceived and so dedicated, can long endure. We are met on a great battle-field of that war. We have come to dedicate a portion of that field as a final resting-place of those who here gave their lives that the nation might live. It is altogether fitting and proper that we should do this.

But in a larger sense we cannot dedicate, we cannot consecrate, we cannot hallow this ground. The brave men, living and dead, who struggled here, have consecrated it far above our power to add or detract. The world will little note, nor long remember what we say here; but it can never forget what they did here. — It is for us, the living, rather to be dedicated here to the unfinished work they have thus far so nobly advanced. It is rather for us to be here dedicated to the great task remaining before us, that from these honored dead we take increased devotion to that cause for which they here gave the last full measure of devotion; that we here highly resolve that the dead shall not have died in vain, that the nation shall, under God, have a new birth of freedom, and that the government of the people, by the people, and for the people shall not perish from the earth.

Rede bei der Einweihung des Nationalfriedhofes von Gettysburg

19. November 1863

Vor 87 Jahren brachten unsere Väter auf diesem Kontinent ein neues Volk hervor, in Freiheit empfangen und dem Gedanken geweiht, daß alle Menschen gleich geschaffen sind.

Jetzt führen wir einen großen Bürgerkrieg, der erproben soll, ob ein Volk, das so empfangen und solchem Gedanken geweiht wurde, lange bestehen kann. Wir haben uns hier versammelt auf einem großen Schlachtfelde jenes Krieges. Wir wollen einen Teil jenes Feldes als letzten Ruheplatz für die Kämpfer weihen, die hier ihr Leben hingaben, damit dieses Volk leben konnte. Uns aber fürwahr gebührt und geziemt es, dies zu tun.

Aber in einem weiteren Sinne können wir diesen Boden nicht weihen, nicht heiligen, nicht segnen. Die tapferen Männer, die lebenden und die toten, die hier gekämpft haben, haben ihn geheiligt, weit über das, was unsere arme Kraft hinzutun oder wegnehmen kann. Was wir hier sagen, wird die Welt wenig beachten, noch lange in Erinnerung behalten, aber was jene taten, kann sie nie vergessen. Wir, die Lebenden, werden hier vielmehr zu dem unvollendeten Werk geweiht, das die Kämpfer so weit und so tapfer gefördert haben. Wir werden hier geweiht zu der großen Aufgabe, die uns noch bleibt, damit wir von diesen verehrten Toten eine größere Hingebung an die Sache lernen, der sie das letzte volle Maß ihrer Hingebung opferten, damit wir hier den festen Entschluß fassen, daß diese Toten nicht vergebens gestorben sein sollen; daß dieses Volk unter Gott eine neue Geburt der Freiheit erlebte, und daß die Herrschaft des Volkes durch das Volk und für das Volk nicht von der Erde verschwinde.